

Lulú Voltereta

Daniel Picouly - Frédéric Pillot



PEARSON
Alhambra



OCT

2007

INDIAN TRAILS
PUBLIC LIBRARY DISTRICT
WHEELING, ILLINOIS 60090
847-459-4100
www.indiantrailslibrary.org

Para Marie...

Lulú Voltereta
Daniel Picouly - Frédéric Pillot

Un libro de MAGNARD JEUNESSE publicado por PEARSON EDUCACIÓN, S.A.

Todos los derechos reservados. Queda prohibida, salvo excepción prevista en la ley, cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de esta obra sin contar con autorización de los titulares de propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (arts. 270 y sgts. Código Penal).

Traducido de: *Lulú Vroumette*
© Éditions Magnard, 2002-Paris
ISBN: 221 097 9595

© 2006, PEARSON EDUCACIÓN, S.A.
Ribera del Loira, 28
28042 Madrid
www.pearsoneducacion.com

ISBN-10: 84-205-5226-7
ISBN-13: 978-84-205-5226-2
Depósito Legal: M-30558-2006

Traducción: Arial, Ediciones gráficas

Impreso en España - Printed in Spain

Lulú Voltereta

Daniel Picouly - Frédéric Pillot

PROPERTY OF INDIAN TRAILS
PUBLIC LIBRARY DISTRICT



PEARSON
Alhambra

Madrid • Londres • Nueva York • San Francisco • Toronto • Tokyo • Singapur • Hong Kong
París • Milán • Munich • México • Santafé de Bogotá • Buenos Aires • Caracas

Lulú Voltereta, la tortuga veloz,
vuelve corriendo del cole
con su cartera a la espalda.
Pesa mucho, hace calor y además
acaba de ganar otra vez en una carrera
a su mayor enemiga, **Aguafiestas**,
la liebre que quería ser pelirroja,
y que es una presumida.





Lulú Voltereta está nadando
en sudor.

—¿Nadar? ¡Qué buena idea!

¡Un chapuzón en el río!

Los deberes pueden esperar
un poco...

¡A bañarse! ¡Al agua, tortugas!

Dicho y hecho.

Lulú suelta los tirantes y ¡abajo la cartera!

¡Qué peso se ha quitado de encima!



—No hay nadie...

¿Y si me lo quito todo?

Casi ni lo piensa.

Lulú Voltereta deja en la orilla
su caparazón.

¡Se siente ligera,
muy ligera!

El viento suave le hace cosquillas.

Lulú Voltereta se tira al agua.

Y chapotea. ¡Chof! ¡Chof! ¡Chof!

¡Qué buena está el agua,
transparente y calentita!

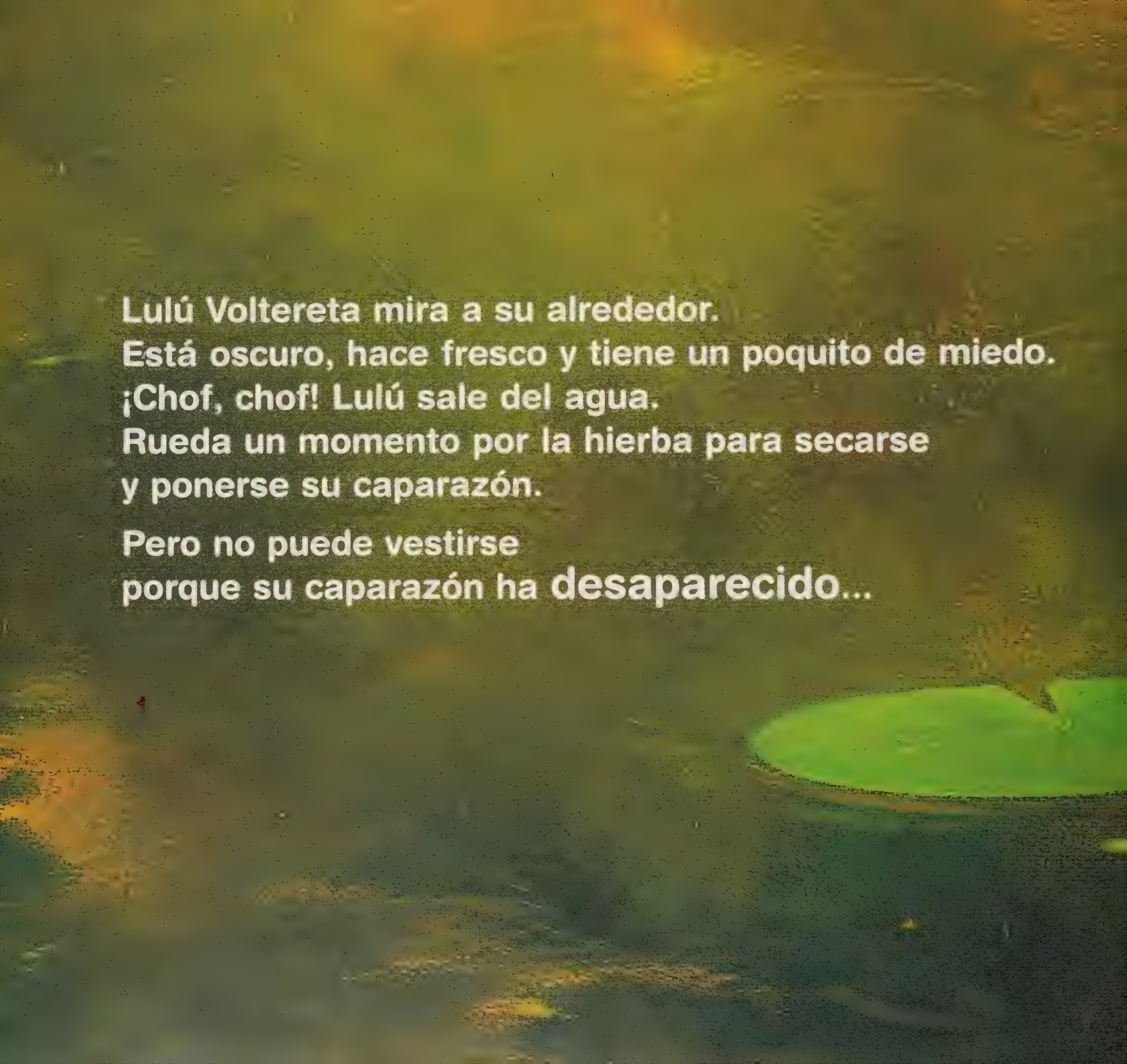




—¡Hola, peces! ¡Hola, juncos! ¡Hola, ranas!
¡Hola, **nenúfares**! ¡Mirad cómo nado!
¡Plof, plof!, como un perrito. ¡Yisss!, a braza.
Y a espalda... ¡Glub!... No, a espalda, mejor no.
Lulú Voltereta se ha tragado la mitad del río.

Pero sigue nadando, y nada, y nada, otro ratito más...
El tiempo pasa, las nubes se alejan y el sol se esconde.
Es hora de irse a dormir.

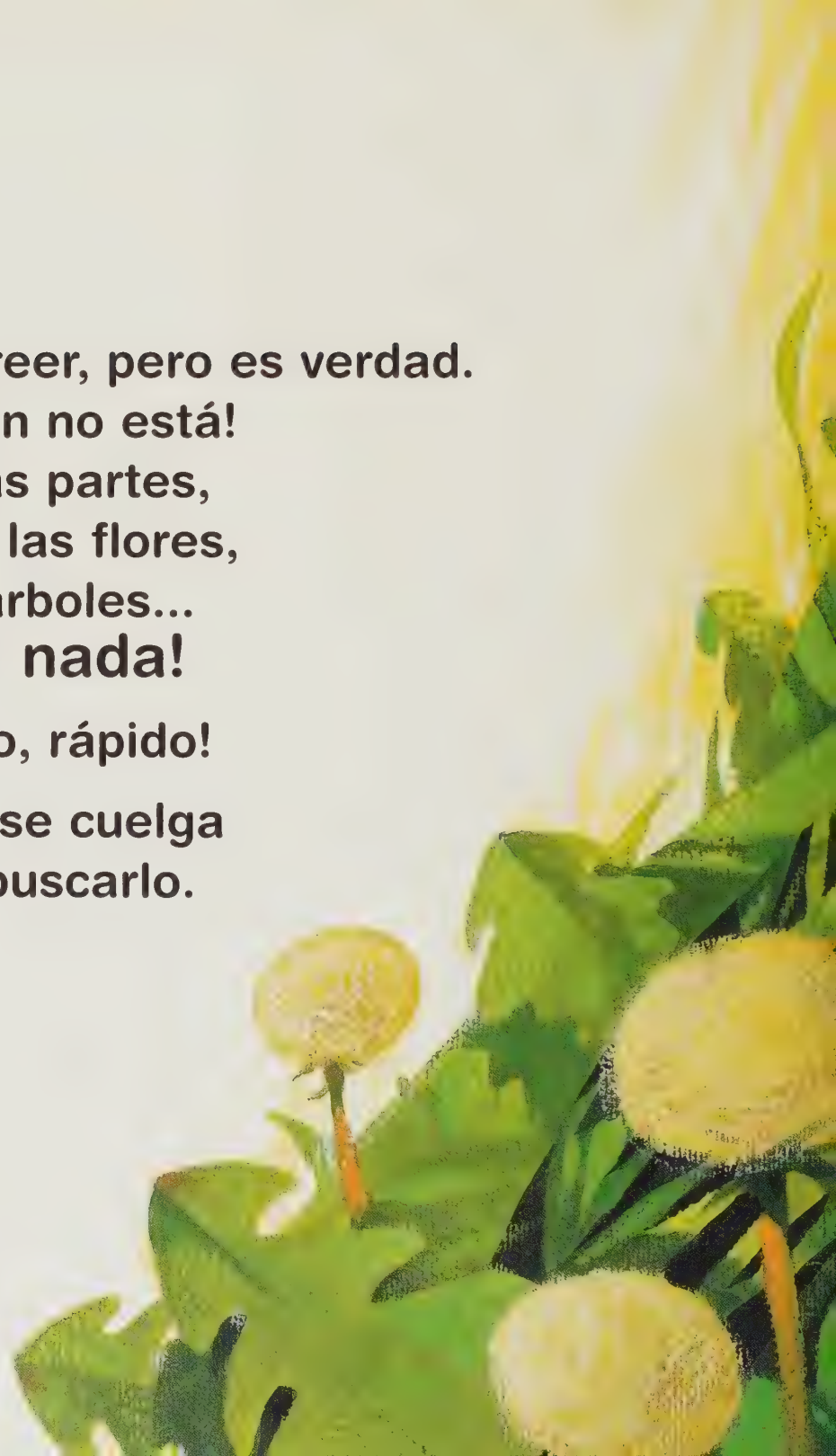




Lulú Voltereta mira a su alrededor.
Está oscuro, hace fresco y tiene un poquito de miedo.
¡Chof, chof! Lulú sale del agua.
Rueda un momento por la hierba para secarse
y ponerse su caparazón.
Pero no puede vestirse
porque su caparazón ha desaparecido...



**Lulú no se lo puede creer, pero es verdad.
¡Su precioso caparazón no está!
Lulú lo busca por todas partes,
sobre las hojas y bajo las flores,
en los huecos de los árboles...
¡Nada de nada de nada!
—¡Hay que encontrarlo, rápido!
Lulú toma su cartera, se cuelga
los tirantes y se va a buscarlo.**



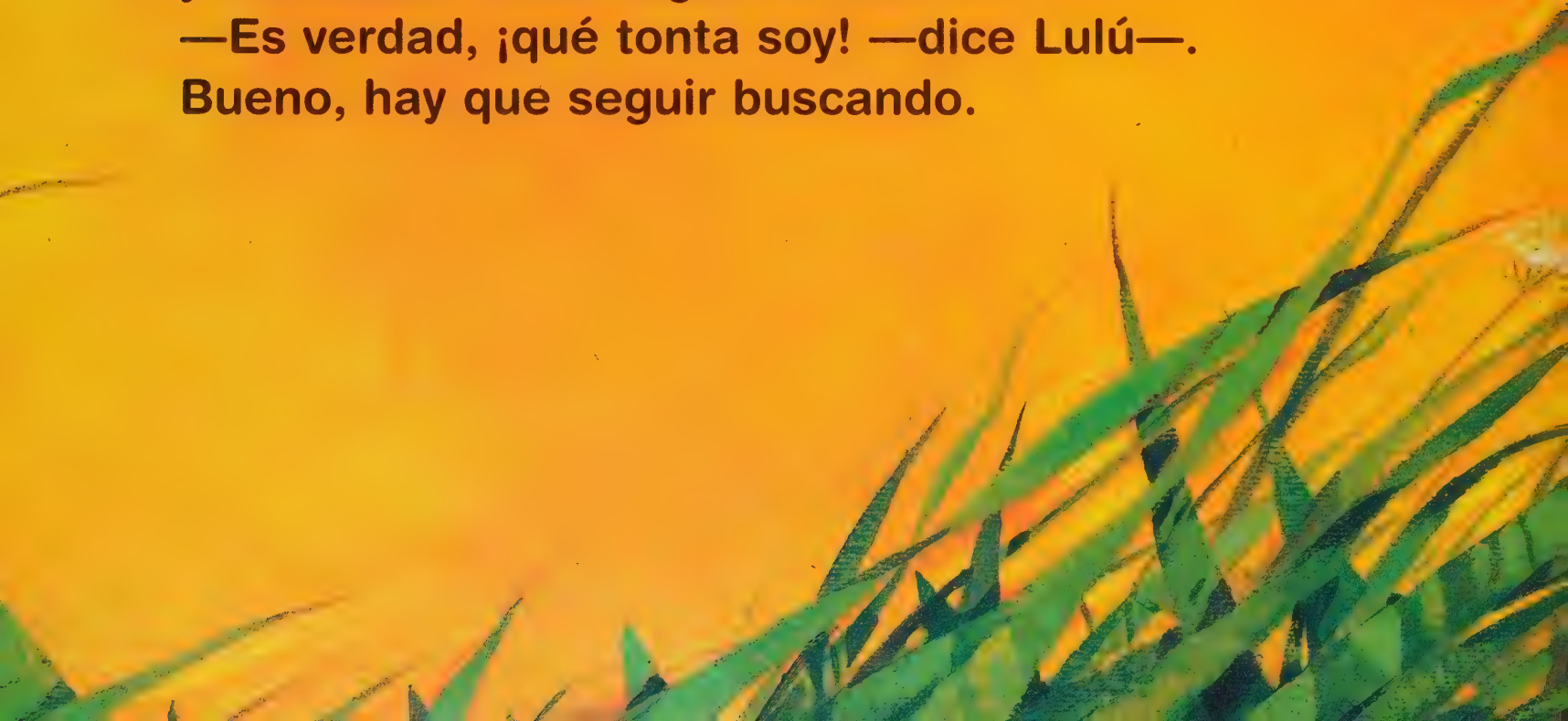


—¡Mira, Babilla el caracol!

—Dime, amigo caracol,
¿no habrás visto por casualidad
mi caparazón de los lunes?

—¡Bah! ¿Por qué iba a hacerlo?
Yo tengo mi propia concha. Es mi casa
y me basta. Anda, sigue tu camino.

—Es verdad, ¡qué tonta soy! —dice Lulú—.
Bueno, hay que seguir buscando.





—¡Anda, **Cegatón el topo!**

—Dime, amigo topo,
¿no habrás encontrado por ahí
mi caparazón de los martes?

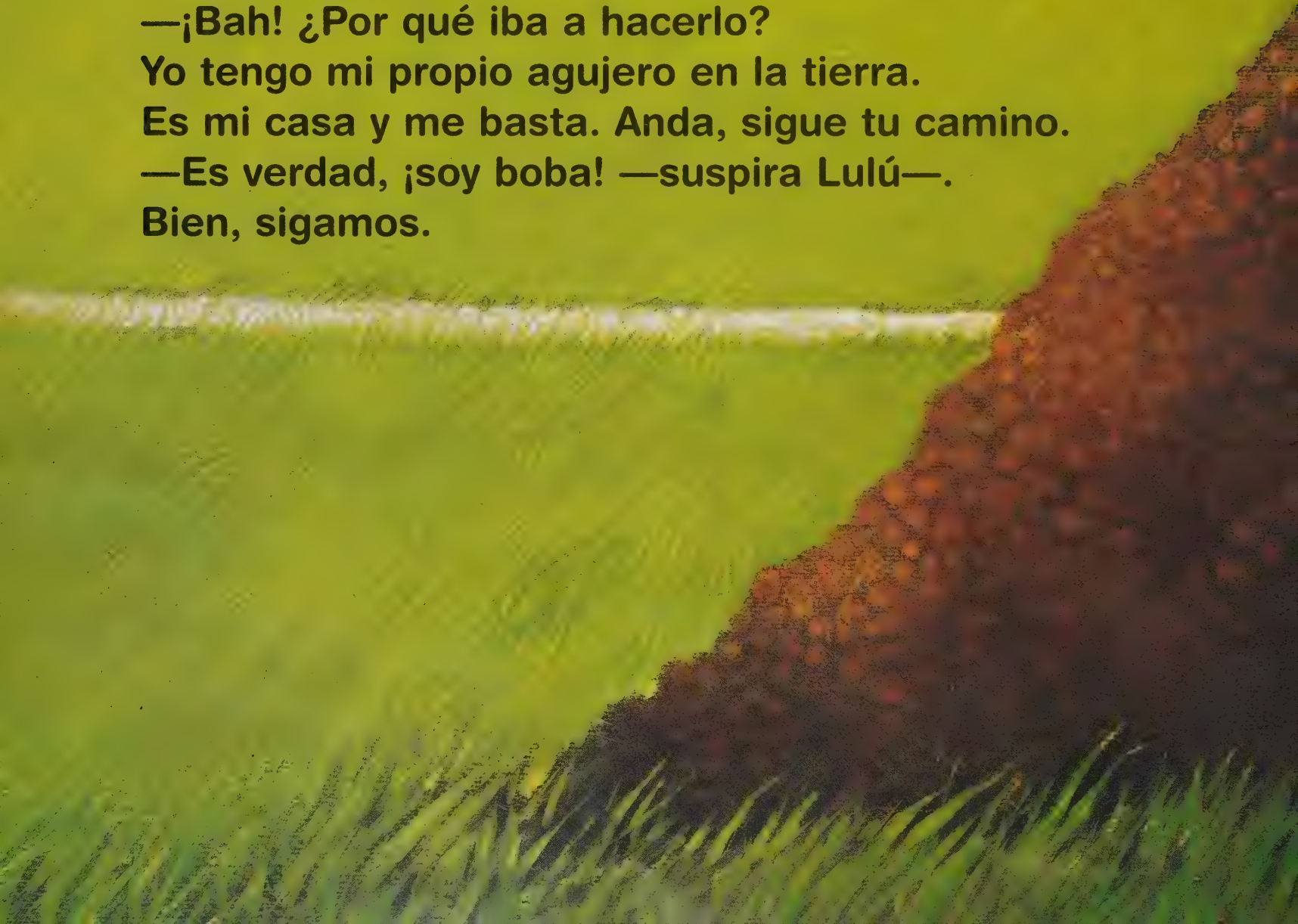
—¡Bah! ¿Por qué iba a hacerlo?

Yo tengo mi propio agujero en la tierra.

Es mi casa y me basta. Anda, sigue tu camino.

—Es verdad, ¡soy boba! —suspira Lulú—.

Bien, sigamos.







—¡Qué bien, la trucha Vivaracha!

—Dime, amiga trucha,
¿no habrás usado, por casualidad,
mi caparazón de los miércoles?

—¡Bah! ¿Por qué iba a hacerlo?

Yo tengo mi piedra en el río.

Es mi casa y me basta. Anda, sigue tu camino.

—Es verdad, ¡qué despistada! —exclama Lulú—.

Tengo que encontrarlo.



—¡Ahí está, **Dorremí el ruiseñor!**

—Dime, amigo ruiseñor,
¿no habrás estado jugando
con mi caparazón de los jueves?

—¡Bah! ¿Por qué iba a hacerlo?

Yo tengo mi nido en la rama.

Es mi casa y me basta. Anda, sigue tu camino.

—Es verdad, perdón, ¡qué idiota! —dice Lulú,
que está cada vez más triste—. Pues seguiré
buscándolo.



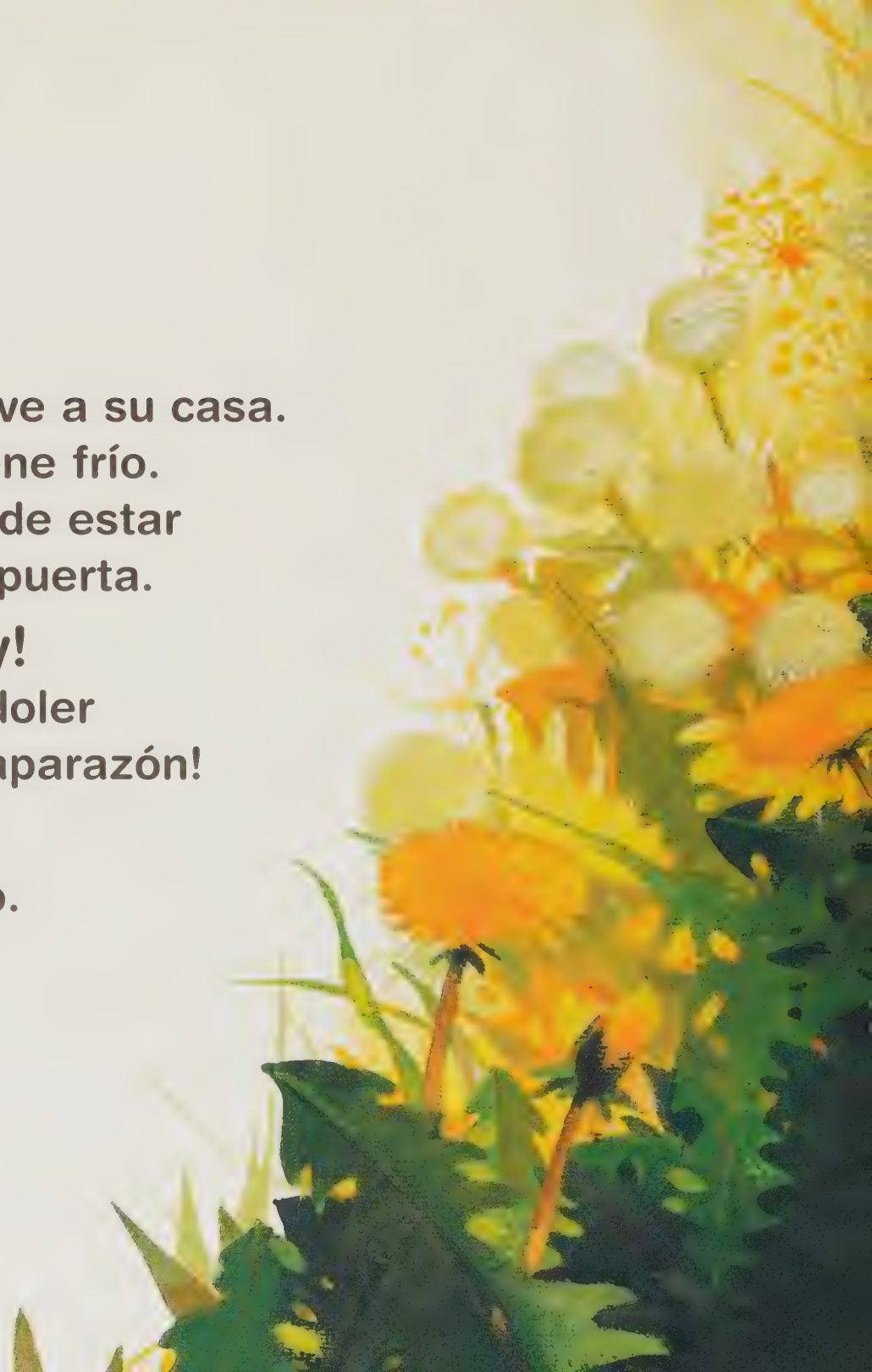
El sol está a punto de ocultarse.
Pronto será de **noche**. Estará oscuro, oscuro.
Lulú Voltereta ya no tiene tiempo de preguntar
por su caparazón del viernes, del sábado y del domingo.
Está desesperada.
¿Qué va a ser de ella sin su caparazón?
Todo el mundo se va a burlar, se van a reír.
Papá y mamá no la reconocerán.
Se comprarán otra hija. ¡Qué desastre!



Lulú Voltereta vuelve a su casa.
Ya es de noche, tiene frío.
Sus padres deben de estar
esperándola en la puerta.

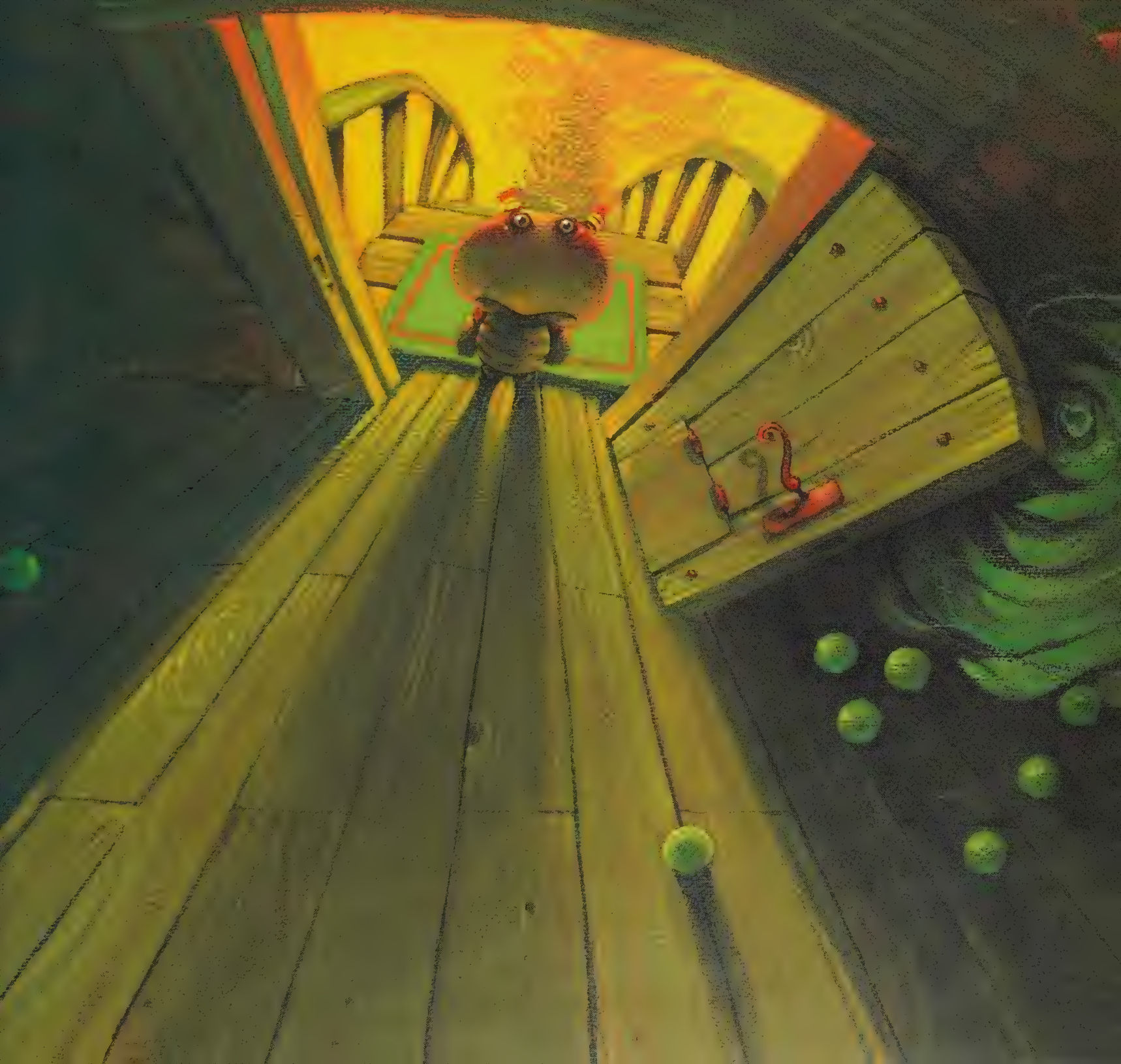
—¡Huy, huy, huy!
¡Lo que me van a doler
los azotes sin el caparazón!

Lulú prepara
su delicado trasero.





Pero no ve a **nadie** cuando abre la puerta.
Sus padres ya ni siquiera la esperan.
Entra en casa. Está oscuro.
Papá y mamá se han ido. La han abandonado.
Lulú está a punto de llorar.
Pero aprieta los dientes, gira la cabeza
y reza una oración de tortuga
que no nos dejan poner aquí.





Y de repente, ¡milagro!

¡Ding-ding-dong!

Escucha la suave voz de mamá:

—¡Abre los ojos, Lulú, y mira!

Ella abre un ojo, luego los dos. Y ¡oh, qué sorpresa!

¡Es imposible contarlo!

No hay palabras para describirlo... es el caparazón
más bonito que Lulú ha visto nunca.

Está envuelto con un precioso lazo. Y todos
sus amigos han venido, ¡y hay una tarta con velas!

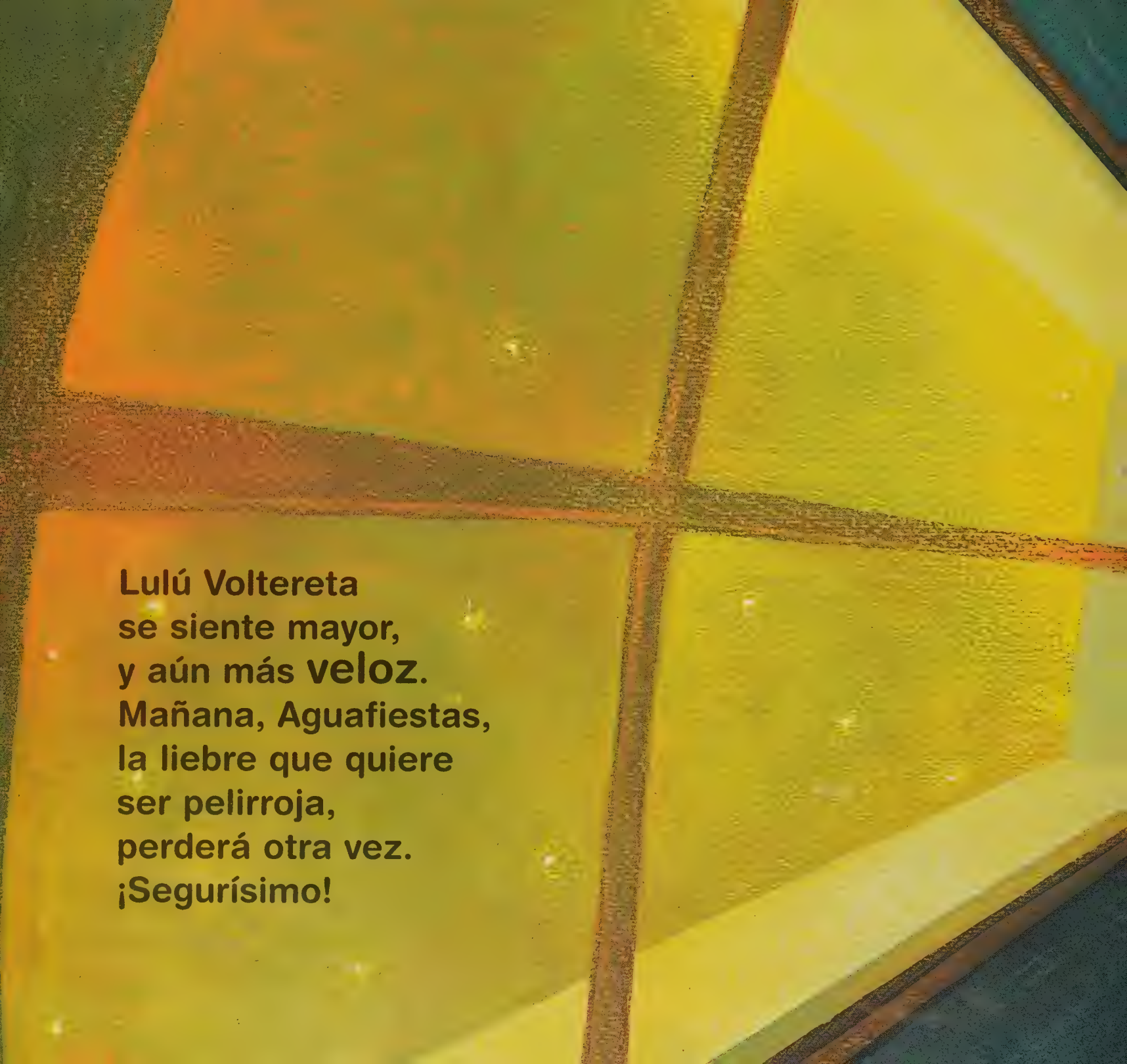


—¿Cuántas velas hay?

—¡Chis! Señorita, nunca se dice la **edad** de las tortugas, porque así siempre están guapas —dice la mamá de Lulú—. Me llevé tu caparazón mientras te bañabas, para estar segura de tu talla. ¡Creces tan deprisa...!



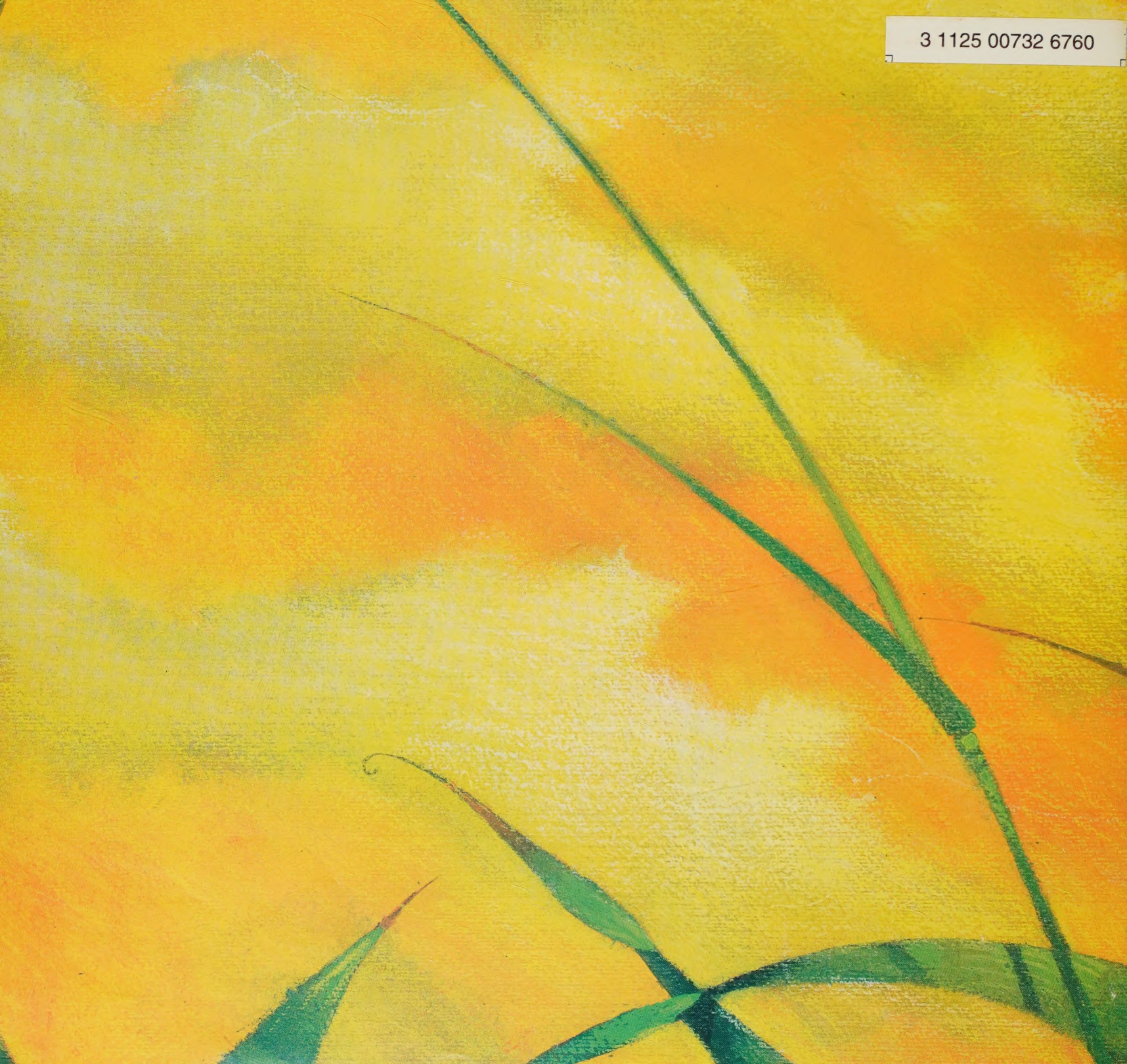




Lulú Voltereta
se siente mayor,
y aún más **veloz**.
Mañana, Aguafiestas,
la liebre que quiere
ser pelirroja,
perderá otra vez.
¡Segurísimo!



3 1125 00732 6760





Indian Trails Public Library District
355 S. Schoenbeck Rd., Wheeling, IL 60090
Phone: 847-459-4100 TDD: 847-459-5271
Night Owl Reference: 847-459-4102
IM: indiantrailslib • www.indiantrailslibrary.org

READ • ENJOY • PARTICIPATE



Lulú Voltereta, la pequeña tortuga,
¡ha perdido el caparazón!
Se lo quitó para bañarse y desapareció mientras
estaba en el agua.
Lulú ahora tiene un problema:
nunca se ha visto una tortuga
sin su caparazón.

Otras aventuras de Lulú Voltereta:
El arca de Lulú
Lulú y el lobo azul



www.pearsoneducacion.com

